

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
雨有陰天今 報天
度四十度溫高最 告氣
度九度溫低最

移民部長一名助理人員表示

清理積壓移民案件 聯邦政府不會大赦

(渥太華訊)聯邦移民部長布查一名助理人員表示，聯邦政府不會大赦，以清理積壓的移民案件。該助理人員表示，聯邦政府目前正考慮對在加拿大非法居留的移民，給予自動入境移民的身份。但這項決定，將視乎移民在加拿大的居留時間而定。如果移民在加拿大居留的時間，已達一年以上，且其居留期間，已符合自動入境移民的條件，則可獲得自動入境移民的身份。但這項決定，將視乎移民在加拿大的居留時間而定。如果移民在加拿大居留的時間，已達一年以上，且其居留期間，已符合自動入境移民的條件，則可獲得自動入境移民的身份。

夜總會附近槍擊案 華裔男子涉嫌被控

案擊槍近附會總夜 控被嫌涉子男裔華

(溫哥華訊)溫哥華警方表示，一名華裔男子涉嫌在溫哥華市中心一間夜總會附近槍擊案中，被控以謀殺罪名。警方表示，這名男子是在十月十九日晚上，在溫哥華市中心一間夜總會附近，被警方發現。警方在現場發現了這名男子的屍體，並在其身上發現了槍傷。警方目前正在調查這起案件，並呼籲公眾提供線索。

港督返港 股市風波

(香港訊)港督彭定康將於下週一返回香港，這將對香港股市產生重大影響。據悉，港督在返回香港前，曾與美國總統里根會面，並就香港問題與美方官員進行了廣泛的交換意見。港督的返回，將使香港股市重新回到正常軌道，並對香港未來的發展產生深遠的影響。

許家屯訪港 討論有關股市局勢

(香港訊)許家屯將於下週一訪問香港，並與香港有關方面官員討論有關股市局勢。許家屯表示，他此次訪問香港，主要是為了了解香港目前的經濟狀況，並與香港有關方面官員就加強中港經濟合作問題進行廣泛的交換意見。許家屯還表示，他將向中國政府轉達香港有關方面對加強中港經濟合作的建議。

十三大代表 答覆記者問

(北京十月二十八日電)「你們四人是否同意鄧小平退出中央領導職務？」今天下午，四位十三大代表在人民大會堂會見中外記者時，就這一問題發表了看法。代表們表示，他們對鄧小平同志在黨和國家事業中所作的貢獻表示欽佩，並認為他退出中央領導職務是黨和國家的需要。代表們還表示，他們將繼續支持黨中央的決定，並為實現黨和國家的偉大事業而努力奮鬥。

是否同意鄧退出中央領導職務

十三大代表在會見記者時，就鄧小平同志退出中央領導職務問題發表了看法。代表們表示，他們對鄧小平同志在黨和國家事業中所作的貢獻表示欽佩，並認為他退出中央領導職務是黨和國家的需要。代表們還表示，他們將繼續支持黨中央的決定，並為實現黨和國家的偉大事業而努力奮鬥。

十三大代表在會見記者時，就鄧小平同志退出中央領導職務問題發表了看法。代表們表示，他們對鄧小平同志在黨和國家事業中所作的貢獻表示欽佩，並認為他退出中央領導職務是黨和國家的需要。代表們還表示，他們將繼續支持黨中央的決定，並為實現黨和國家的偉大事業而努力奮鬥。

馬理利在
第七版
本報創刊於一九〇七年
雨有陰天今 報天
度四十度溫高最 告氣
度九度溫低最

工罷決表數票成九日期星
知通工罷會工刷印
效無定裁局係關業工
(溫哥華訊)卑詩省的印刷業工會，將於下週九舉行投票，決定是否接受資方的提議。工會表示，如果資方的提議被接受，工會將停止罷工行動。工會還表示，如果資方的提議被拒絕，工會將繼續進行罷工行動，直到資方提出更合理的提議為止。

加拿大匯豐銀行
列治文分行開幕
(本報訊)加拿大匯豐銀行列治文分行，將於下週一正式開幕。該分行位於列治文市中心，將為當地的華裔居民提供全面的銀行服務。匯豐銀行表示，該分行的開幕，將進一步加強該行在卑詩省的業務，並為當地的華裔居民提供更為便捷和專業的服務。

法官判囚六個月
積各遜醉酒駕車
(溫哥華訊)一名因多次醉酒駕車而被判入獄六個月的男子，將於下週一正式入獄。這名男子名叫陳國強，現年三十八歲，是溫哥華人。他因在過去一年內，多次在醉酒狀態下駕駛汽車，導致多次交通事故，被警方多次抓獲。法院在審理後，認為陳國強的行為嚴重威脅到了公眾的安全，因此判處他入獄六個月。

兩名法使館守衛員
在黎被槍手擊斃
(貝魯特訊)兩名在黎巴嫩貝魯特法使館工作的守衛員，於下週一被一名槍手擊斃。據悉，這名槍手是在法使館附近巡邏時，向守衛員開槍，導致其中一名守衛員當場死亡，另一名守衛員重傷。法使館方面表示，他們正在全力調查這起案件，並呼籲公眾提供線索。

金大中向全國宣佈
角逐總統另組新黨
(漢城訊)金大中將於下週一正式宣佈角逐韓國總統，並另組新政黨。金大中表示，他此次角逐總統，是為了推動韓國的民主化進程，並為韓國人民爭取更多的權利和自由。金大中還表示，他將組建一個新的政黨，以代表韓國人民的要求，並為韓國的未來而努力奮鬥。

京北訪將生醫國加
州廣問訪實金長市
(溫哥華訊)加拿大醫學博士金長市，將於下週一訪問北京，並與中國有關方面官員就加強中加醫學交流問題進行廣泛的交換意見。金長市表示，他此次訪問北京，主要是為了了解中國目前的醫療狀況，並與中國有關方面官員就加強中加醫學交流問題進行廣泛的交換意見。金長市還表示，他將向加拿大政府轉達中國有關方面對加強中加醫學交流的建議。

金大中向全國宣佈
角逐總統另組新黨
(漢城訊)金大中將於下週一正式宣佈角逐韓國總統，並另組新政黨。金大中表示，他此次角逐總統，是為了推動韓國的民主化進程，並為韓國人民爭取更多的權利和自由。金大中還表示，他將組建一個新的政黨，以代表韓國人民的要求，並為韓國的未來而努力奮鬥。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1T4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸
好品

華聲錄影公司傢私部
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 \$5.99
L750 四小時半
每條 \$5.99
PANASONIC
無線遙控錄影機
可收 99 台 SLOW MOTION
大特價 \$399.00
'88' MODEL
微波爐大特價由 \$259.00 起
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

BRIT CAN. VINYL 門及窗
英語電話: 526-6813
本公司為加拿大能源局經銷在中華文化中心舉行展覽會後所有 VINYL 窗門八五折優待。
• 高度安全保安。不必需任何維修。
• 永遠不需油漆。防火設備。
• 永久保證

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

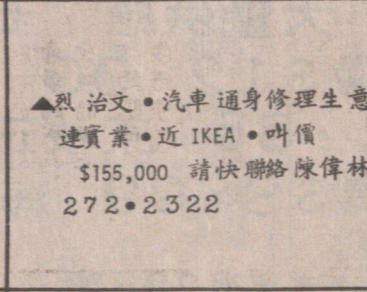
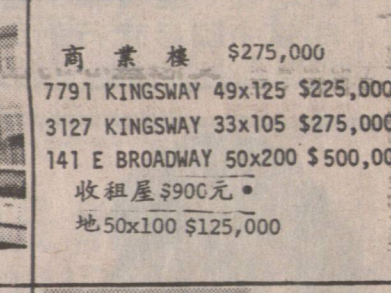
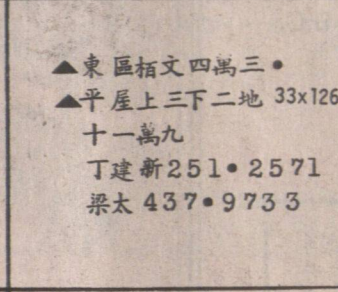
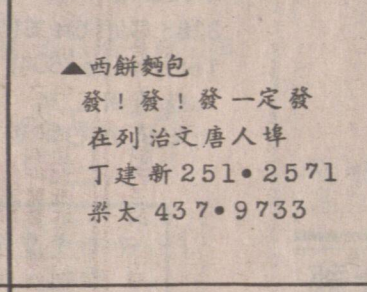
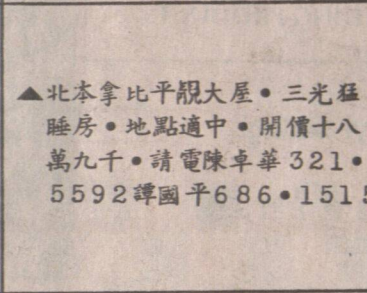
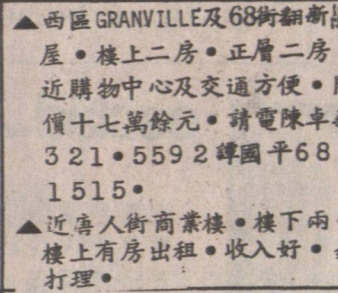
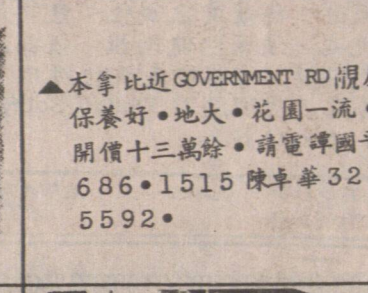
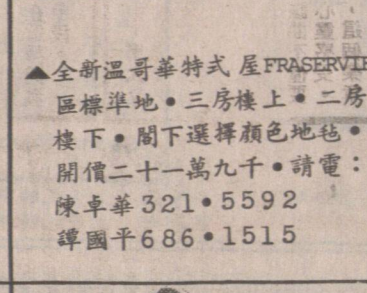
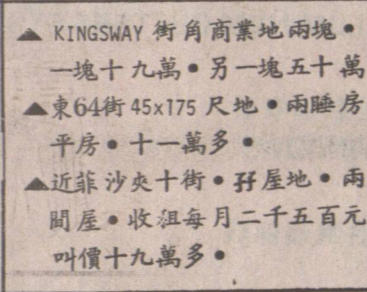
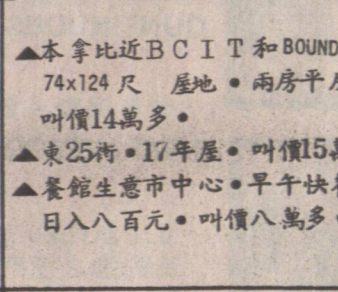
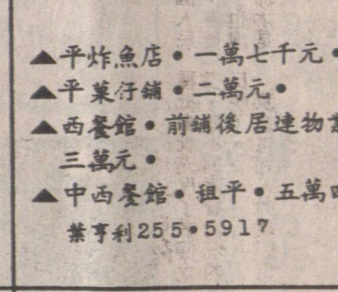
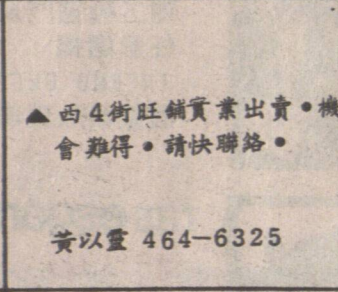
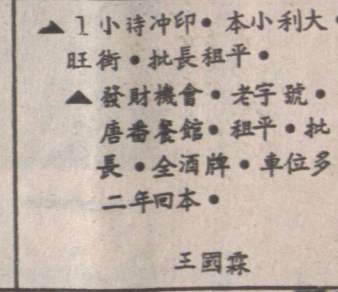
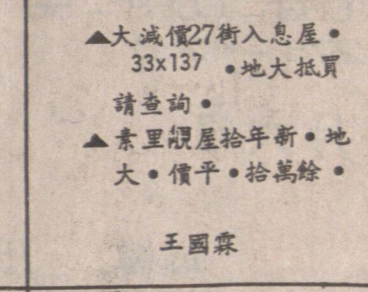
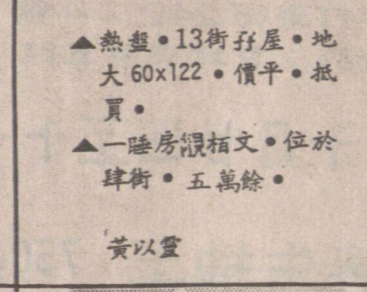
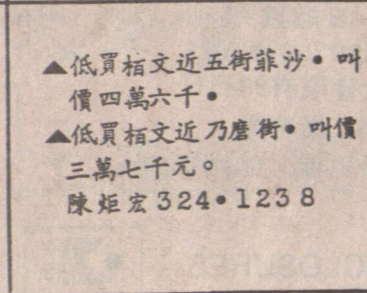
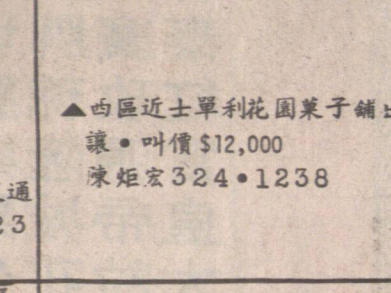
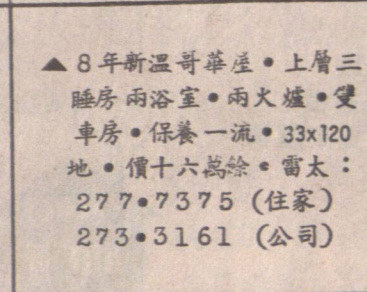
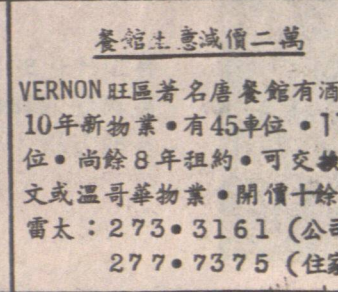
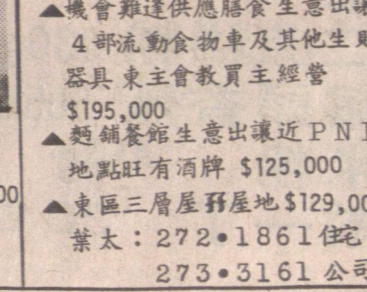
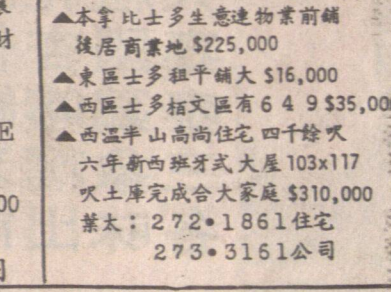
大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
買賣: 爐頭、炸油爐、凍櫃、士多爐、切肉刀、製雪機
修理: 冷暖氣機、製雪機、凍房
日夜服務 TEL: 255-8338

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
書畫用品總匯
批發 零售
送禮字畫。藝術圖書
寫字服務。金石篆刻
招牌廣告。鏡架裝裱
PH: 254-2218

金大中向全國宣佈
角逐總統另組新黨
(漢城訊)金大中將於下週一正式宣佈角逐韓國總統，並另組新政黨。金大中表示，他此次角逐總統，是為了推動韓國的民主化進程，並為韓國人民爭取更多的權利和自由。金大中還表示，他將組建一個新的政黨，以代表韓國人民的要求，並為韓國的未來而努力奮鬥。

金大中向全國宣佈
角逐總統另組新黨
(漢城訊)金大中將於下週一正式宣佈角逐韓國總統，並另組新政黨。金大中表示，他此次角逐總統，是為了推動韓國的民主化進程，並為韓國人民爭取更多的權利和自由。金大中還表示，他將組建一個新的政黨，以代表韓國人民的要求，並為韓國的未來而努力奮鬥。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665地點通中
新型分契房屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE
交通方便▲14年新雲東十組相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新。每層1400呎 KILLARNEY
區。位於54街。旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161▲商業樓三舖位。共七十五大
呎。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途叫價28萬元▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全新。150
座位及舞池 \$99,000▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲BCE 華埠餐館生意
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY。近 SEARS
百貨公司。叫價 \$39,000▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千呎。叫價三萬二千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲四年新 VAN.SPE 屋 7 街近
RENFREW \$189,000
▲雲東 64 AVE. 兩睡房屋。地
特 45x176 尺。叫價只十一
萬九。
▲本拿比 10 年新屋。收入好
叫價 \$265,000▲北雲旺區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161▲中區餐館。生意連實業。近
旅店及戲院。叫價六十六萬
餘。位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售
收入好。批發。生意叫價十六
萬元。若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲二睡房。房隔文 11 年新。有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺。叫價 \$45,000
▲二睡房。對面是 CLOMBIA
醫院。易打理適合夫婦做。▲入息三層屋。全翻新。月入
大約一千四百。叫價只十四
萬餘元。▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲乃磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲東 12 街夾 7 街 7 睡房 3 全
廁。全屋翻新 33x122 呎屋
地。叫價 11 萬餘。試運價。▲蘭菲 40 年屋。地 40x127
尺。上樓 2 睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比巨型屋
▲樓上 2 單位。樓下 2 單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲士嘉堡區 VAN
SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。試 15 萬餘。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲COMMERCIAL 區 2 間入息屋。
25x127 呎地。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價 9 萬
9 千。Philip & Edward▲本拿比大藥房。生意好。
地區旺。年批任定。萬餘。
▲FRASER 夾 6 街。一睡房隔
文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MURFIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。廠板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲唐人街大屋。設備一流
大家庭或收租均可。收入
一萬四千元。▲香港區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322▲CHAMPLAIN HT 一連仔屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試 13 萬餘。▲小型隔文。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租▲全新屋在建中。近 KINGS
WAY 同 SLOAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流▲一房一廳隔文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, BBY. 有景
\$34,000
▲3771 BARTLETT, BBY
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲3856 VICTORIA DR.
三睡房。全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房隔文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房隔文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲7 伙隔文近域多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲乃磨夾一街。32 年上三下二
上下房兩全。地 33x135
丁建新或梁太。▲東區隔文四房三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴。舊屋太殘。不如
買這 19 年三房兩廁九萬二
千。丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲西餅麵包
發。發。發。一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
梁太 437-9733梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平屋大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳華 321-
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳華
321-5592 譚國平 686-
1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩舖
樓上有房出租。收入好。易
打理。▲華埠住宅街。一兩房。共
六睡房。收入好。請電陳華
321-5592 譚國平 686-
1515。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 隔屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳華 321-
5592。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVUE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地也。
開價二十一萬九千。請電:
陳華 321-5592
譚國平 686-1515陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬。另一塊五十萬
▲東 64 街 45x175 尺地。兩睡房
平房。十一萬多。
▲近沙夾十街。好屋地。兩
間屋。收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 BCI T 和 BOUNDARY
74x124 尺 屋地。兩房平房
叫價 14 萬多。
▲東 25 街。17 年屋。叫價 15 萬
▲餐館生意中心。早午快餐
日入八百元。叫價八萬多。▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平炸魚店。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
葉亨利 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市
屋。連五睡房。開價
180,800
葉亨利 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
葉亨利 255-5917葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。
黃以靈 464-6325▲西 4 街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1 小時沖印。本小利大。
旺街。批發租平。
▲發財機會。老字號。
唐香餐館。租平。批
發。金酒牌。單位多
二年回本。
王國霖▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲素里銀屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13 街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房隔文。位於
肆街。五萬餘。
黃以靈黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低價隔文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低價隔文近乃磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四伙。地大
66x133 每連上三房下二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲乃磨街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324-1238。▲西區近士單利花園果子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲8 年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)▲餐館生意減價二萬
VERNON 旺區著名餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 座位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交換列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲四房另書房。全新地
。新油漆。獨立平房。有
後園。近商場。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋地租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具。東主兼教員主理營
業。生意連實業。開價
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 PNE
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高兩層住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

亞倫歌迷人身攻擊

張國榮歌歌歌歌



曲金歌動進入歌首有榮國張
了較計不也，擊攻人然雖，

己像而「水不火」前晚兩批歌迷在紅磡體育館門外又發生不愉快事件，彼此互不相容，場面頗「火爆」。事後，張國榮與其小型客車被人圍住，但張國榮卻不為所動，他自言：「我唱歌是為了和平，我唱歌是為了和平，我唱歌是為了和平。」

昨日，張國榮出席「勁歌金曲第三季季選」頒獎典禮，在會場上，他與歌迷的互動，更是引起不少歌迷的圍堵。張國榮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但他始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。張國榮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但他始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林憶蓮增高出鏡
林憶蓮在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林憶蓮在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接

大膽暴露



曲金歌動進入歌首有榮國張
了較計不也，擊攻人然雖，

林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

林其欣拒接
林其欣在「勁歌金曲」頒獎典禮上，以一身時尚造型亮相，引起不少歌迷的圍堵。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。林其欣在會場上，曾多次被歌迷圍住，但她始終保持冷靜，並與歌迷握手、擁抱。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

VOLVO

SAY
PRECISION
CALL
ROY BATTISTEL
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

特價風乾
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

環球旅行社

Wankow Travel (SINCE 1954年創辦)
258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊 全線廿一天 \$2999
暢遊: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州
出發日期: 87年10月11日, 11月8日
88年5月1日, 7月3日
*保證有專人領隊, 由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店
*每日三餐膳食 *出發前有晚餐聚會 *機票有效期一年

回港馬星泰遊 十一天 \$1888
暢遊: 吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡、曼谷、水上市場、芭提雅、珊瑚島、人妖花街。
出發日期: 88年2月4日, 3月31日

回港日本台灣遊 十天 \$1588
出發日期: 87年10月6日, 11月12日, 12月10日
88年2月4日, 3月17日

回港韓國台灣遊 九天 \$1338
出發日期: 87年10月3日, 10月31日, 11月28日,
12月19日 88年1月23日, 2月27日, 3月26日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
出發日期: 87年12月20日, 12月27日

迪士尼樂園巴士團十天 \$429-\$579
出發日期: 87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊
域多利 \$80, 西雅圖 \$37, 溫哥華 \$38 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠辦理
產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

愛明頓三日遊 219
BANFF及愛明頓六日遊 399
夏威夷機票大酒店五晚 429
賭城來回機票酒店二晚 239
香港來回機票酒店三晚 1139
迪士尼聖地牙哥七日遊 459
三藩市來回機票酒店二晚 255

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票, 價錢特平。

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816
國內機票大減價

來回機票:
卡加利 FR. \$149 點燈頓 FR. \$159
沙省 FR. \$178 雷振打 FR. \$191
溫尼辟 FR. \$243 紐約 FR. \$414
多倫多、滿地可、溫太華 FR. \$329
檀香山 FR. \$329 三藩市 FR. \$223
溫省 FR. \$279

◎中國15日遊: 上海、杭州、蘇州、南京、北京、桂林、廣州、香港十月六日 \$2199
◎中國19日遊: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港、十月三日 \$2998
◎澳洲、台灣九日遊: \$1338 十月三日
◎日本、台灣十日遊: \$1588 十月六日
◎香港六晚: 住宿、機場接送、半日遊及早餐 每日出發 FR. \$1399
◎泰國七日遊: \$1499 十一月二十一日、十二月十九日
◎星馬泰十一日遊 \$1818 十月廿五日
◎雪梨、墨爾本十日遊 \$2699 十月二十八日
◎代售各種旅遊團: 賭城三晚四晚、EDMONTON MALL 兩晚遊、檀香山七晚遊、等等。
◎代辦各種旅遊簽證、旅遊保險。

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

*溫哥華-香港來回 \$1188
包六晚酒店(雙人房)
直航溫哥華
上海北京
特價 \$900

*溫哥華-香港 特價 \$838

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團

夏季機票大特價!
三藩市 \$209 起
夏威夷 \$329 起
羅省 \$279 起
愛民頓 \$159 起
卡加利 \$144 起
多倫多 \$329 起

*夏威夷 五晚酒店 \$429 起

東南亞精選團
新加坡五天 \$1633
星馬泰九天 \$1873
東京台灣十天 \$1599
香港遊: 三晚住宿、機場接送、來回機票 \$1080
溫哥華-香港來回 \$1050
(可停留三藩市、夏威夷、日本、韓國及台北)
溫哥華-香港來回 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國及台北)

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話: 604-685-9366

由溫哥華出發, 專業華人領隊旅行團
不論人數多少保證依期出發, 信譽保證

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票
出發日期: 1已出發, 1已出發, 1月7日, 12月10日, 12月19日
行程: 東京, 箱根, 橫濱, 富士山, 台北, 陽明山, 日月潭, 野生動物園, 高雄, 佛光山, (住一晚豪華日式酒店)

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證, 每月均有團出發, 行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)
行程: 香港, 廣州, 成都, 昆明, 石林, 大足, 重慶, 三峽, 宜昌, 武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)
行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 上海, 杭州, 桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)
行程: 香港, 廣州, 北京, 西安, 南京, 上海, 蘇州, 杭州, 桂林。

港星馬泰遊 十一天 \$1868 每月均有團出發
行程: 香港, 曼谷, 玫瑰花園, 水上市場, 皇宮, 文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發
行程: 香港, 星加坡, 吉隆坡, 雲頂, 怡保, 檳城, 曼谷, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。

機票部: 電腦訂位, 直接出票, 快捷方便。

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

*溫哥華-香港來回 \$1188
包六晚酒店(雙人房)
直航溫哥華
上海北京
特價 \$900

*溫哥華-香港 特價 \$838

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團

夏季機票大特價!
三藩市 \$209 起
夏威夷 \$329 起
羅省 \$279 起
愛民頓 \$159 起
卡加利 \$144 起
多倫多 \$329 起

*夏威夷 五晚酒店 \$429 起

東南亞精選團
新加坡五天 \$1633
星馬泰九天 \$1873
東京台灣十天 \$1599
香港遊: 三晚住宿、機場接送、來回機票 \$1080
溫哥華-香港來回 \$1050
(可停留三藩市、夏威夷、日本、韓國及台北)
溫哥華-香港來回 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國及台北)

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

*溫哥華-香港來回 \$1188
包六晚酒店(雙人房)
直航溫哥華
上海北京
特價 \$900

*溫哥華-香港 特價 \$838

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團

夏季機票大特價!
三藩市 \$209 起
夏威夷 \$329 起
羅省 \$279 起
愛民頓 \$159 起
卡加利 \$144 起
多倫多 \$329 起

*夏威夷 五晚酒店 \$429 起

東南亞精選團
新加坡五天 \$1633
星馬泰九天 \$1873
東京台灣十天 \$1599
香港遊: 三晚住宿、機場接送、來回機票 \$1080
溫哥華-香港來回 \$1050
(可停留三藩市、夏威夷、日本、韓國及台北)
溫哥華-香港來回 \$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國及台北)

阿森跌落台幸告無恙

千粒星之夜玩得過份有人不開心
爲東院籌募善款衆歌星落力演出

為華三院籌募經費，擴展弱智服務計劃的《千粒星之夜》演唱會，於晚假香港體育館舉行，多位星共襄盛舉，計有：許冠傑、徐小鳳、甄妮、林鳳、鄭少秋、鄧麗君、陳雲裳、梅艷芳、張學友、周潤發及曾志偉等。全晚以利智、岑建勳及吳耀漢為最受矚，因為三人被置縱台演戲與身軀，令利智來說，又是是否過份一點呢？始末地，足應過份都是，雖然引起全場嘩然，但對利智來說，還是又過份一點呢？始終她是一亞洲小姐。」

許冠傑是當晚壓，使華教數字連限為二百八十五萬元。

最後阿鑫、阿倫在衆星合唱《朋友》及《地球大合唱》下，結束演唱會。

在慶功宴上，記者問及策劃人麥嘉，

張國榮為中段，而徐小鳳、許冠傑則壓軸。由於於工作，他無暇出任一誠意，故沒有半句怨言。生一選舉的評任，許冠傑不跌旗下掌，仍然續演唱，博得全場掌聲。

不過也得佩服阿
莽的應變，他跌在下
下，還可以邊繼續唱
歌，一邊爬回台上，
全場給予鼓勵掌聲。
阿莽唱壓軸，欲
罷不能，歌迷四度安
哥，他在衆星伴將下
，拍手唱和，場面溫
馨感人，而在阿莽之
安哥一前，俞珍、黃
露牙力夠，要一東華
三院一主席劉寶詠琴
捐出五十萬元，吳
耀榮一老闆張耀榮夫
婦也合捐一十五萬元

在安排「千粒星」出
場時，可遇到不快
問題？

麥嘉表示衆巨星
對出場安排，完全沒
有異議，因為大家同
是取出一份誠意。

麥嘉稱，他是演
員出身，故明白衆星
感受，所以每人出場
構思都很特別，不會
冷落任何一位。

而且該演唱會意
義為慈善，故紅歌星
出場序也大兜亂，如
成龍、譚詠麟唱開場



跳然果，輕磅頁芳艷梅
高別特得

勁歌金

昨晚賽

一九八七年

金曲一第三季

昨晚選出如下

睡眠——張國

曾深愛已無情

美雲，同是敘

——呂方，灰色

承認與張曼玉「拖手仔」

爾冬陞要公開戀情

介紹之下，在國慶紀念會中，才認識張曼玉，至於事情的細節，他不想多說。

小寶曾試過以往的教訓，他道明之後，却連新相識的女朋友也跑掉，故儘量不提，至於進展方面，小寶當然表示很好，被問及何時結婚，他則無可奉告。

為何他今次突然將此事公開，小寶指他事前已問過張曼玉，是否介意公開此事，對方表示無問題，小寶認為

十一月參加澳門賽車，但他所要試的，唯有改往西德訂購，所以今次參加賽車，是有他人贊助，而他今次不成問題。

據知，小寶的媽咪一向不贊成他參加賽車，今次有否通知媽咪，小寶指出他的母親已經知道，且沒有問題。

那制一招中智利

影與視

阿倫談阿森

昨見譚詠麟入一無線一綵排一勁歌金曲一。有說許冠偉已開了幾場演唱會，與他的十場，二十場比較，實在差得遠，這個是否現實問題呢？阿倫說可能觀衆一直聽了很多有關阿森健康不佳的消息，因而對他沒有信心，但是演唱會的成績很不錯，反應相當熱烈。

呂方坦言未來七年內要好好地創一番事業，待他三十歲才會結婚，反正他今年只有二十三歲，急於置家，母親亦不贊成。

有人指呂方三十歲才結婚，十歲才結婚話，呂方結婚話事要女友等七年豈非要女友等七年？他表示對方說五年後才肯嫁他，不過，呂方又說，結婚的決定權，在「話事」

憶蓮，錯愛（「錯愛」主題曲）——陳百強，冷冷的秋——
 妮，DON'T SAY GOODBYE——運
 林子祥，敢愛敢做——甄妮、羅文，太陽星辰——張學友，
 共同渡過——張國榮

如果公開，將
 大家人在街上拍
 被人見到，也會
 問的，令他拍拖
 沒有自由，所以
 將此事公開。

前日，小黃從
 來西亞返港，原
 他今次赴大馬，
 要是試車，他準
 所要試的車却已出售，

不成問題
 成他參加
 實指出他

人藝
 事藝



煤氣工程
電話：939-8275 鮑治

持有政府
牌照
專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理

妥當。
電話： 八七二。一〇三九
二六六。二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.

冊註
明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受大
所補助。負責接送幼雅園兒童
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

能知過去未來。一主人財福壽占卦五十元。一
算命二十元。錄音算命三十元。外埠郵寄實價
三十元。元結婚擇日。移居入伙。解套解難
招魂。解除災難。禳星求運。七天候救
住宅 467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話：二五五四。二八六十一。 V6A 2G6

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三至（細街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B.C.
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
 各地代理歡迎

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7.20
護照相 (彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

**防盜！
平安！**

JIM'S WELDING LTD.
百福燒鐸

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗。大小鐵門。
花園欄杆。上門燒焊。
交貨快捷。工作保證。

A cartoon illustration of a man in a suit and hat, looking thoughtful with a hand on his chin. A thought bubble above him shows a burglar with a mask and a gun, looking out from a window with a grid pattern.

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 士五藥業

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對萬能研究近已有三十年之經驗，
個別之所開各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險人息保
險減低人息稅、退休儲蓄金，生
意股東等各項保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

購買三個以上八折・十個以上贈一個
歡迎選購！

京曲粵劇	古詩粵曲	民族樂器	抗戰歌曲	男女歌曲
黃梅戲	電影故事	廣東音樂	電子音樂	兒歌民歌
中國唱片 唱帶 展銷				

尤臨詢問
航空公司，船
大車客票，代訂
快捷妥當。

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！捷成！
經驗教師。快捷速成。
筆試速成班。四、五級路指
全程一百三十元。
張小姐
晚間電話 3 2 7 . 8 6 0 0
4 3 8 . 7 4 7 0

安全駕駛學校

黃河企業有限公司
 HUANG HO ENTERPRISES LTD.
 (WINE PRODUCES BUSINESS)
 224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
 工廠電話: (604) 521-8613

釀酒廠開業啓事
 本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利
 加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，
 品質廉物美 歡迎商行代理
 營業部電話：(604) 254-4597

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鵝 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及鴨 瘦白油腸，鮮鴨 油，油王臘鵝 蝦肉湯，臘梅 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸 特瘦白油腸

450g (大只裝) 每包 \$3.70
375g (細只裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

駛學校
ng School

4-4544

蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

經驗豐富
精通國粵

公平 忠誠服務

學

2888
-7965

費公道
試班
下詢

城市駕
City Drive

電話 87

師質優良
筆試路試
收費

王志龍駕駛學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433
王太 325
經驗豐富 收費合理
並附設考筆
歡迎來電

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您為學車而煩惱嗎？
 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話：873-0102
 教授馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256919
 WAYNE FUNG JACQUELINE TAN

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
 298—4623

華 駕駛學校
DRIVING SCHOOL
KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
悠久 經驗豐富
30元, 並有筆試班。
432-7001
校長 294-1611

學校
SCHOOL
VER B.C.
驗豐富
並指導筆試
全程130元

京士威駕馭
KINGSWAY DRIVING
3355 KINGSWAY VANCOUVER
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語者
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YOUNG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快
全埠收費最平 效果保證最
十足把握筆試 免費車接送

宇 宙 駕駛學校

UNIVERSITY DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 43796
全程只收 108元

級 駕駛學校
STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
872-8717 130
元

學校
 UNITED
 SCHOOL (1977)
 253 1333
 網 捷法速成
 取 筆試路試
 時 139 元
 名。
 (近馬六甲街)

高
 4677 MAIN, S
 專人
 吳志強

教師楊少榮 Mr. YOUNG

駕

L聯合

DRIVE

電話：253 6888

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講
耐心教授 免費接送 日

唐人學及 * P.N.E.區
並設中英文筆試

聘請男女教車師

古籍中的集名

以作者本名作集名，如三國時期政治家、軍事家、詩人曹操，今人整理其詩集，即《曹操集》。以作者的字或別號作集名，如漢安帝時期的詩人曹植，字子建，有《曹子建集》。北齊文學家蘇綽，字季雅，有《蘇季雅集》。北齊文學家蘇綽，字季雅，有《蘇季雅集》。北齊文學家蘇綽，字季雅，有《蘇季雅集》。

墳蘇三與山眉小

生根孫

位於河南鄭州西北隅五里鄉的蘇三墳，是北宋文學家蘇軾及其弟蘇轍的墓地。蘇軾，字子瞻，號東坡，是蘇軾、蘇轍、蘇洵父子三人中最著名的一位。蘇軾一生，歷任多個官職，其文學成就極高，是唐宋八大家之一。

運動鞋潮流在變

西德著名運動鞋製造商阿迪達斯最近宣佈，該公司將重新設計其各項產品。該公司在今年年初，將把其各項產品，大約只保留百分之三十的舊產品，而將百分之七十的舊產品，重新設計，以適應市場潮流的變化。

東南西北風

市場經濟發展，已達五千萬美元。相反，該公司在今年年初，將把其各項產品，大約只保留百分之三十的舊產品，而將百分之七十的舊產品，重新設計，以適應市場潮流的變化。



立體電視遊戲機

這是正在進行的立體電視遊戲機。這是一台專門為立體電視設計的遊戲機，可以讓玩家在觀看立體電視時，體驗到身臨其境的遊戲樂趣。

南嶽衡山奇樹多。衡山，古稱南嶽，是五嶽之一，位於湖南省衡陽市。衡山山勢磅礴，奇樹眾多，是中國著名的旅遊勝地。

市場經濟發展，已達五千萬美元。相反，該公司在今年年初，將把其各項產品，大約只保留百分之三十的舊產品，而將百分之七十的舊產品，重新設計，以適應市場潮流的變化。

愛動物的拜倫

拜倫，或譯為拜倫，是英國著名詩人、小說家。他一生熱愛動物，曾為許多動物寫過詩歌和故事。他的作品中，充滿了對動物的熱愛和同情。

沉睡二百八十年。富士山，位於日本，是一座著名的火山。據傳，富士山在沉睡了二百八十多年後，於今年年初重新開始噴發。

富士山快醒了。富士山，位於日本，是一座著名的火山。據傳，富士山在沉睡了二百八十多年後，於今年年初重新開始噴發。



文摘

獨創性

如果獨創性這一個字眼，在我們眼中，必須具備一個條件，那就是獨創性。獨創性是創作的靈魂，是藝術生命力的源泉。

法律對付愛滋病

最近，一個名為約翰·霍普金斯的愛滋病研究小組，在紐西蘭進行了一項研究。該研究顯示，法律對付愛滋病的措施，對防止愛滋病的傳播起到了積極的作用。



CASINO 賭場輪盤

21點

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)

10月27、28及29日

North VCR Cruisers Summer Swim Club
Licence #63290

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road

10月28、29及30日

B.C. Paraplegic Foundation
Licence #63293

IN KELOWNA 860-9467

VERNON 545-3505

赤靈芝片

精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

新辦到 青島大花生肉 上海花粉瑤漿

零售批發 一律歡迎

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋保險、商業保險等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

北京參茸行 Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50

一磅庄 大肇實 每包 \$1.50

300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理

免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

僑信參茸國藥行

好消息!!

一年一度

新鮮花旗參 大量上市

新鮮花旗參氣味清香生食、榨汁飲用或與肉類煲湯無上佳品

想買靚貨 請到僑信!! 要買正貨 一定要到僑信!!

總行禮聘：李鶴儒中醫師

分行禮聘：黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

總行：溫哥華片打東街二六二號 電話：六八二、二六二

分行：溫哥華片打東街一四一號 電話：六六九、一八三四

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。緊急修理服務
快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 收費特廉
667-0005

踏入新景地
擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址： 328-5511 W. BOULEVARD
電話： 261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

公司：327.1111
 FRANK LEE
 住宅：879-3296
 ●東區標準地樓上兩睡房及一睡房。
 完成土庫。價十一萬五。
 ●西區40年靚屋地6x25。價30萬。
 本拿比標準地。樓上二房一廳。土
 庫一房及遊藝房。開價九萬五千。
 ●雲東區全翻新屋。正厝及二樓五房
 一廳。土庫三房一廳。收租自住均
 佳。開價十二萬餘。
 ●雲東京士威街近域多利萊鋪急售。
 日營五百。另有649投注。租原
 開價一萬九千。
 ●雲東入息屋。每月收租千餘。三伙
 合法租出。叫價十三萬。
 ●二埠西餐館。三位生意好。有滑力
 割價六萬餘。
 ●西區風景栢又有游泳池。二房一廳
 本拿比地60。三房。千一呎。20餘
 年。十二萬餘。

JOHN WANG 公司: 327. 1111
傳呼機: 645. 9044



- ▲三柱大屋。月租起過一千元。乃街近東28街。開價
廿一萬九。屋主幫助貸款。
- ▲西區38街CARTIER, 62X131街角地。上兩房下兩房。
開價廿五萬五千。
- ▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校
。購物。交通方便。開價廿三萬九千。
- ▲1980 CHARLES ST. 上三房下一房開價九萬六千。
- ▲454 E. 63地44, 5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。
土庫完成。開價十六萬四千九。
- ▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。14年新五房屋。有
景。3600平方呎。開價 \$249,000
- ▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13呎菲沙
開價 \$194,000
- ▲東56呎菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000
- ▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

Century 21 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



易。

大。西人業主。
吹。上層三
年新屋地
五萬一千九
近商場學校巴士。業主急賣，祇售
兩房柏文。光線充足。保養費低。
開價三十萬餘。
陸房兩廳一廁。近 GREENEY 學校巴士。
保養一流。近 GREENEY 學校巴士。
地點好。近巴士學校。售價12萬餘
於房兩廳威麗附近。地49.5x108 共八
出租屋。共五房三廳三浴室兩廚。
城多利夾B街附近。地33x122 合法
開價五萬餘。
牌。近 ENGLISH BAY。地點適中。
44座位餐館。環境優雅。領有酒

已出賣

123。總面積 2800
二房。廳房寬
十五萬餘有交

志誠免費估價

- ▲ 4668 PICTON 街 \$90,000 近蘭菲。交通方便。
- ▲ 1118 LILY 街上下完成全翻新 9 萬 9。
- ▲ 1150 LILY 街西人業主急賣 7 萬 9。
- ▲ 2225 東 33 街石米一級保養 9 萬 8。
- ▲ 244 東 32 街近碩街學校 9 萬 9 上三下二完成土庫。
- ▲ 406 東 5 街拓文地好景。12 萬餘。
- ▲ 28 東英皇路。全翻新 7 萬 9。
- ▲ 17 年新京士咸商業樓 38 萬。
- ▲ 菲沙街夾京士咸兩舖樓上兩組租文減至 23 萬。
- ▲ 抗利濕仔前舖後居日做八百。減至 4 萬 8 急賣。
- ▲ 7870 - 6 街雜貨店連貨業人息好。26 萬。
- ▲ 洗衣店急賣市中心 27 架機。2 萬 8。
- ▲ 拓文 - 2910 片打東街由 3 萬 8 起。
- ▲ 一房拓文 1420 東 8 街 4 萬 4。
- ▲ 一房拓文 440 東 5 街 4 萬 8。



新盤口歐洲人愛換新
一級保養標準地。
拓街及 Q 區公園。



- ▲ 新盤口近乃街。13 年新
1398 呎樓下完成 1239 東
63 街。17 萬。

廣州地區台胞去台人員親屬 各行業中施展才幹得到重視

（廣州專電）廣州地區台胞和去台人員親屬，近年來積極參政、議政，在各行各業中施展才幹，得到社會各界的重視。今年上半年，廣州市八個區和八個縣的台胞代表大會，政協委員會換屆，有二百多台北胞和去台人員親屬，當選為人民代表和政協委員。其中被選為市、區、縣人民代表和政協委員的，有二十多人次。他們在各行各業中，發揮了積極的作用。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（北京專電）正在北京出席中共十三大的三位台胞，在會場中受到中共領導人的重視。他們分別是：台灣大學校長李登輝、台灣大學教授王愷、台灣大學教授王愷。他們在會場中，與中共領導人進行了廣泛的接觸和交談。

（拉薩專電）西藏南部地區，近日發生多起山崩、雪崩，造成多人傷亡。當地政府已派員前往調查，並採取措施防止事態擴大。據悉，這些災害是由於連日來的強降雨引起的。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

（北京專電）台灣記者皮介行，日前在台北接受本報採訪時表示，他將前往西藏南部地區進行採訪。他認為，西藏南部地區的局勢非常複雜，需要進行深入的調查和報導。

BRAHMA RESOURCES INC.

October 20, 1987
Listed Vancouver Stock Exchange
(Trading Symbol BMA-V)

NEWS RELEASE #17

The Board of Directors is pleased to announce that the Company has entered into an agreement dated September 15, 1987 for the purchase of all of the outstanding shares of Lakewood Gold Corporation ("Lakewood"), a Colorado Corporation which holds the Gold Gulch Property located in Arizona, U.S.A..

To gain control of the Gold Gulch gold property the Company has agreed to pay \$60,000 cash on signing of a formal agreement, issue 200,000 shares in stages of 50,000 shares contingent on completing exploration phases, 500,000 shares on a commercial production decision at a rate of 100 TPD, 500,000 shares on attaining commercial production and a further 500,000 shares in the event commercial production of 500 TPD is achieved. A 3% Net Smelter Return is also payable to the Lakewood shareholders for gold and other metals recovered from the Gold Gulch Property.

The original vendors will participate in 50% of the profits after pay back of all pre-production expenses. The net profits interest in the Gold Gulch Property may be purchased for \$4.0 million.

Lakewood holds a 100% interest in the 18 gold mining claims comprising the Gold Gulch Property located in Arizona, U.S.A.. Lakewood this year did trenching, blasting and sampling of the claims which revealed interesting gold values. Work is continuing on the property under the direction of the Company consultants.

An engineering report on the Gold Gulch gold property is expected within 45 days.

The Company has been advised by Butte Resources Limited ("Butte") that diamond drilling is to commence on the joint venture Bourlamaque gold property in Val d'Or, Quebec. Butte has also begun work on the three Wabush Platinum Group properties in North Eastern Quebec.

BY ORDER OF THE BOARD
BRAHMA RESOURCES INC.
ROSS F. DeMELLO
Director

THE CONTENTS HEREOF HAVE NEITHER BEEN APPROVED NOR DISAPPROVED BY THE VANCOUVER STOCK EXCHANGE AND HAVE BEEN PROVIDED BY THE COMPANY FOR INFORMATION PURPOSES ONLY.

Suite 301 - 701 West Georgia Street, P.O. Box 10121, IBM Tower, Vancouver, B.C. V7Y 1C4 Tel: (604) 689-1639 Telecopier: (604) 684-6317

譚公廟
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一休息。

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。
電話：737-0340

HOTEL MERIDIEN
美倫酒店
熱愛高級享受
(法國情調)
在 Gérard 餐廳裡，我們非常注重服務及食物水準。以 Maitre d'Francisco Nieto 為首，他不單能操一、兩種語言，而是六種之多，以保證能提供最優質服務。(所以當他協助閣下點餐時，絕不會因翻譯而失誤)若(菜單上沒有列出)閣下喜愛的食品，我們的烹飪能手一廚師 Olivier Chaleil 將十分樂意以他精湛的廚藝來烹調適合閣下口味的食品。欲享受 Gérard 餐廳的一流服務。
請電 682-5511, 內線 5222.
免費泊車。
GERARD
MERIDIEN
VANCOUVER
TRAVEL COMPANION
OF AIR FRANCE
845 Burrard at Robson.

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Hongkong Bank
地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一一
壹

匯豐銀行
為你提供：房屋貸款
辦法簡單，決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民，詳情請駕臨本行貸款部接洽。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813

住家: 876-6513

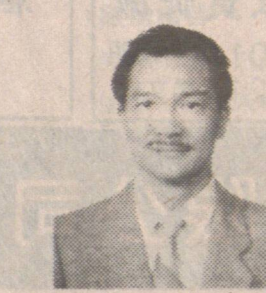


JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 263-8838



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩

Pager 645-5368

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



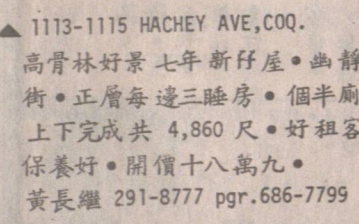
▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩邊頭窗及窗
簾\$187,000黃光照 645-3232



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-7888



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景。七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上下完成共 4,860 尺。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



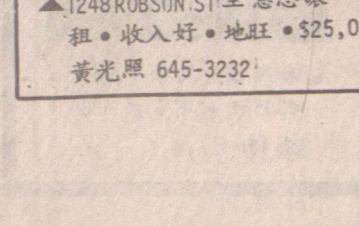
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x105
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後邊及樓上有住
宅黃會瑩



▲ 523 MAIN 唐人街舖位及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12年野屋。地區好。
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 5655 PATRICK ST. 33年新 1170 呎。
地 53x114。兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
柏文地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。廚 \$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩睡房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 大減價
2056 TURNER VAN. 地大 40x113
全座6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232



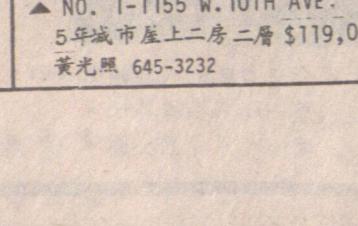
▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急售!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232



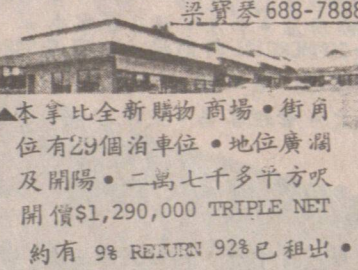
▲ 2435 KINGSWAY 33x105.7
投資好屋地。12年新保養好
一睡房屋一間。\$86,400。
請速。黃長繼 291-8777
PGR 688-7799



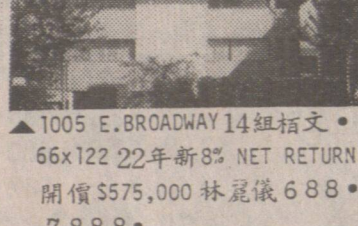
▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



▲ 1005 E. BROADWAY 14組柏文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



▲ 3368 E. PENDER, ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價
\$114,500 800 方尺。
梁寶琴。林麗儀
688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888



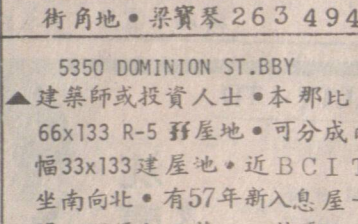
▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



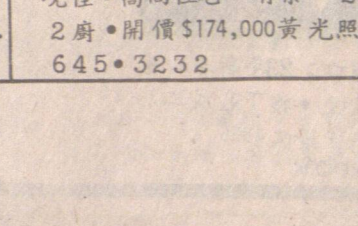
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲ 酒樓出售
近溫哥華。臨開市。生
意好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799



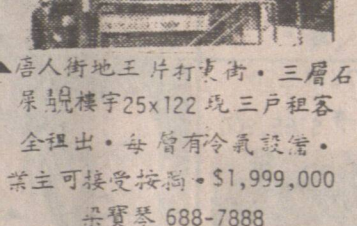
▲ NO. 1002-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 尺一睡房柏文。寬大清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ 唐人街地王打東街。三層石
屋。樓宇 25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 3368 E. PENDER, ST.
33x155 上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價
\$114,500 800 方尺。
梁寶琴。林麗儀
688-7888



▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



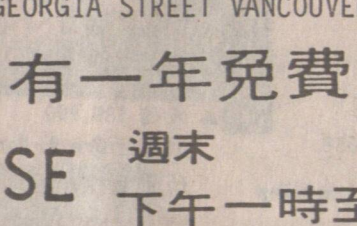
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



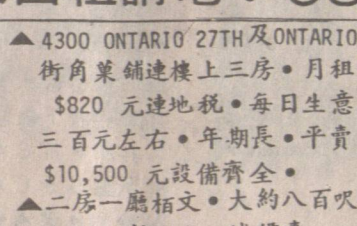
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲ 酒樓出售
近溫哥華。臨開市。生
意好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ NO. 1002-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 尺一睡房柏文。寬大清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



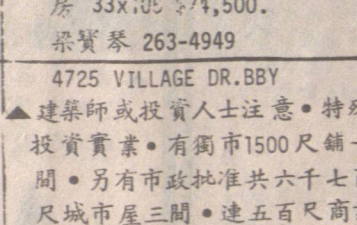
▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ 25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠島地產。海邊商業地。有
車。機會難得。黃光照 645-3232 H. COOKE



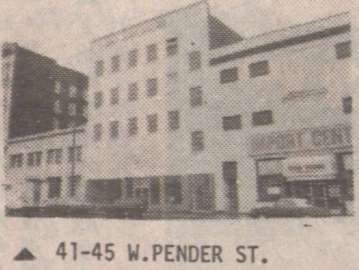
▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



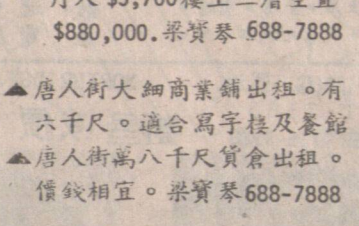
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



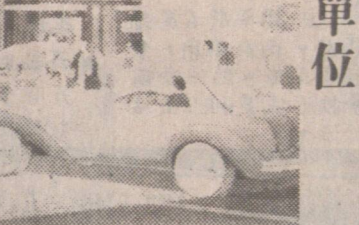
▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



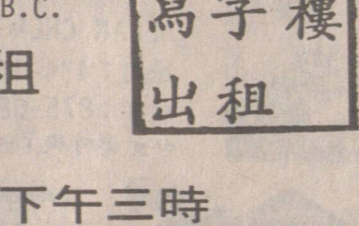
▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



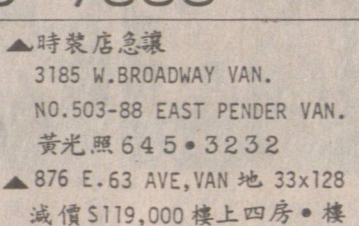
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



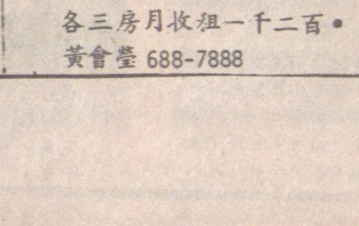
▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



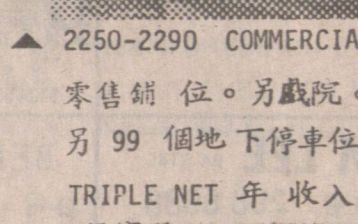
▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



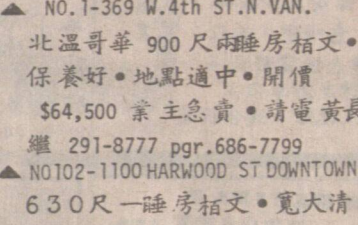
▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



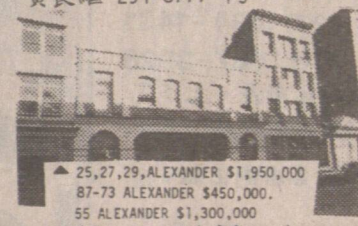
▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH



廣東手工藝帽 Guangdong Arts & Crafts Cap

我司——中國工藝品進出口總公司廣東省分公司為您提供各類型號棉質帽、棒球帽、嬰孩帽及太陽帽等。
誠意歡迎各戶來料加工，按樣生產，合伙貿易，合資開發及補償貿易。

We, China national arts & crafts imp. & exp. corp. Guangdong branch can supply you with all kinds of cotton hat, baseball cap, infant cap, and sun hat, etc.

Processing with materials supplied, Made to order with samples, Cooperation trade, Joint venture and Compensation trade are welcome.



中國工藝品進出口總公司廣東省(集團)公司

China National Arts & Crafts I/E Corp., Guangdong (Holdings) Co.

廣州市僑光路2號

2 Qiao Guang Road, Guangzhou, China.

電報掛號: "ARTCANTON" GUANGZHOU 電傳: 44379 KCACB CN 傳真: (0086) 20 343614

Cable: "ARTCANTON" Guangzhou Telex: 44379 KCACB CN Fax: (0086) 20 343614

SINOCEM

為您提供獲取最大利益的化學資源

經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司

在燕、

金山、遼陽分別設

有燕山聯合對外貿易公

司、金山聯合貿易公司、

遼化聯合對外貿易公司。華潤石

油化工有限公司和南光(集團)有

限公司是總分公司在港澳的代理，

在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有

代表機構，並在美國、日本、英國、

聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴

西和香港設有獨資和合資的公司。

本公司願同世界各國石油和化工貿

易界人士密切往來，洽談業務。竭

誠為各部門提供貿易信息和優質服

務。



詳情請詢:

中國化工進出口總公司

地址: 北京西郊二里溝

電報掛號: 北京SINOCEM

電傳: 22553 CHEMI CN

(石油業務一、二、三部)

200153 CHEMI CN (進口業務一部)

22762 CHEMI CN

(進口業務二、三部)

22556 CHEMI CN

(出口業務一、二部)

22870 CHEMI CN (倉儲運輸部)

210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部)

22243 CHEMI CN (其他各部)

MULTIPLE REALTY (434-1431)
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文專線 667-0933
留電話 254-7333

▲東區新屋上下完成45呎闊仔屋地。低息銀期無條件接供。請勿錯過。
▲溫市著名唐樓生意旺冷氣。全兩牌。一百零位新租約。六萬餘。
▲高貴林大型唐樓地點旺。冷氣。全兩牌。有停車場。五萬餘。
▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘祇售三十七萬五。歡迎還價。

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

高級野屋。即將完成。歡迎電約隨時參觀。
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座1234呎。開價\$163,000。
後座1175呎。開價\$158,000。
每單位三睡房。交通便。材料一流。
水暖氣。自動車房門。雲石壁大爐。
套房水壓浴缸。洗碗機。微波爐。
豪華設備盡有。

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

▲東區新屋上下完成45呎闊仔屋地。低息銀期無條件接供。請勿錯過。
▲溫市著名唐樓生意旺冷氣。全兩牌。一百零位新租約。六萬餘。
▲高貴林大型唐樓地點旺。冷氣。全兩牌。有停車場。五萬餘。
▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘祇售三十七萬五。歡迎還價。

涂念賓 TONY TOWE
中文傳呼機 645-8912

特大新屋
▲KILLARNEY 51x120平大地。加精裝修最新款七睡房新屋。3800呎。三車房。瓦磚。熱水暖氣。中央吸塵。JACUZZI。各樣齊全。廿九萬五千。歡迎換屋。
▲西區66x122兩塊地。59年士德古屋。月收\$1,900。近公園。廿餘萬。
▲西區57x122街角。SOUTH GRANVILLE。三房新屋。廿餘萬。

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345
黃小姐 YULAN WONG

▲全翻新屋7452編街。開價九萬餘。有三房一大廳。樓下廳廚及兩房。
▲翻新大屋。合大家庭。15街夾菲沙。開價十二萬。
▲熱盤
33x138。全部翻新30多年屋。四睡房。近乃夾55街。開價十一萬多。
★本人代理房產物業買賣★
忠誠服務。免費估價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR 馬耀儀
本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。免費估價。樂意服務。
▲製型屋。四睡房。位於旺街。一萬三千。
▲本拿比正層兩睡房。土庫兩睡房完成。硬木地板。雙層玻璃窗。兩新浴室。十萬五千。
▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩票。位於烈治文山。每日生意約六百。
▲果仔酒。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘。價二萬五千。
▲西餐館。有酒吧。88座位。生意好。營業時間每日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好。位於西區。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲西區FRENCH街近GRANVILLE街45呎仔屋地。兩睡房土庫完成。\$169,000
▲FRENCH街屋價由\$159,000增至\$169,000。
▲8438 HUDSON ST. 地40呎。二房及土庫\$165,000
▲東區新屋近VICTORIA街及乃街多間建築手工一流。\$189,000
▲712 HAWK ST. 唐人街三房。
▲4765 REID ST. 兩房\$96,000

商業樓及柏文
▲45畝石屋大廈。每年收入\$226,000。實收\$165,000。開價\$1,650,000。
▲9個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收\$43,000。價\$458,000
▲專賣新鮮生果及蔬菜生意。每日\$1,200。特價\$69,000。
▲細街近24街商業街兩舖位及三個舖位\$300,000。
▲GASTOWN 39個房旅店及兩舖位。價\$550,000。
▲16年28舖柏文。升降機。露台。地庫停車場。收租\$120,000。價\$975,000
▲1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地66x105。將會變商業用途\$107,000

生意
▲西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌。地點興旺。價\$98,000
▲馬路一牛扒屋。56座位。地點適中生意。日日上。每日\$600.00。長批約。特價急賣\$69,000。機會難逢。
▲36 E. 52 AVE. 實淨兩房及土庫。每月租\$900。價\$140,000
▲3441 E. 49 AVE. 三房及土庫(TOWNHOUSE) \$78,000。
▲市中心。JERVIS街八層石屋大廈。37租。價\$1,590,000。
▲723 INGLETON AVE. B.B.Y. 8年。7房。三千七百平方尺。地51尺闊。價\$245,000

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯街設備俱全美容院。東主急售\$12,000
▲八街近福街工業區40座位西餐館。短租期。價\$30,000
▲市中心著名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。\$165,000。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤! 抵買一睡房柏文。只售三萬九千九精緻舒適。近 OXFORD 夾乃喜。第一按揭二萬八千。1014 厘息。可以出租。

▲新屋。地大 40x120 向南。將於十二月底完成。近學校。60x11 夾蘭菲。

▲8 間城市屋。近西邊 WILLOW 售價由八萬九千八至十三萬三千。有兩層及三層供選擇。地區好。近 WILLOW 夾 14 街。OKK 夾 CAMEL 之間 (西區)

▲潔淨光猛一睡房柏文兼有特大雜物房。位 TRINITY 夾乃喜。近 2 路巴士線。

▲如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。



Enerfacts

膠漿

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

暖氣洩漏的影響

暖空氣的流失冷空氣的滲入，足以使室內的暖氣氣損失達百分之四十。同時，潮濕的空氣如滲透隔熱層內會大大減低隔熱能力並會凝結。把透氣的地方用膠漿封密是一個減低暖氣費用及避免凝結的一個有效方法。

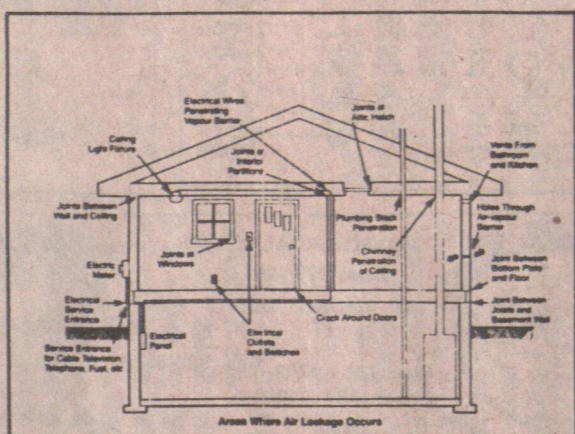
暖氣洩漏通常會在甚麼地方

頂樓(沿電線路等)
頂樓的小門
土庫(特別是地台)
門
電源插座
電掣
窗戶
壁爐
通風口
水管

用膠漿時，要像其他防潮材料一樣要在屋內進行，以免水汽滲入暖氣的空間造成凝結，減低保溫效果。

要找出房屋內暖氣洩漏的縫隙，請參閱「如何查察及修補透氣縫隙」簡介。

*耐熱能力 RSI (R): 用來量度一種材料對熱流的抵抗程度。RSI (R) 愈高，保溫效果愈好。



如何選擇適當的膠漿

選購膠漿時要考慮到耐用的問題。價錢低的牌子更換的次數可能比中價和高價的為多。同時，在屋內的膠漿上應要加上油漆，所以要選購在上面可加上油漆的才可購買。

膠漿有液體、半液體、固體和噴霧幾種。液體密封劑通常用掃、輥或噴漆器，不適合家庭使用。半液體膠漿有軟管和桶裝兩種，使用時需用特別唧筒。固體膠漿是以繩或帶狀包裝出售，噴霧密封劑是以噴劑裝出售。

找出暖氣洩漏的地方後應怎樣做？

當找出屋內漏暖氣地方時應採取下列步驟：

- *選擇一種膠漿材料黏在需要填補的地方上。
- *修補損壞的接駁處如夾板牆和外牆、天花板和牆壁的裂口。
- *任何裂口超過 10 mm (1/2 吋)，應用二種橡膠、天花板和牆壁的裂口。
- *或聚乙稀泡劑等製造的墊層填塞。
- *麻絮、無機纖維等材料均可採用，但防止漏氣效果可能不夠理想。
- *需要填補的地方必先清潔和弄乾。

膠漿適用於甚麼地方？

膠漿適用於只固定的接駁處。例如：膠漿只可塗於窗戶的邊沿而不是可活動的部份。

要收到最佳效果，塗膠漿時應留少量空位。房屋會有一定程度的伸縮，變脆了的膠漿便收不到預期的效果。

如何使用膠漿 在甚麼地方黏上膠漿

半液體膠漿以桶裝出售，使用時需用唧筒。

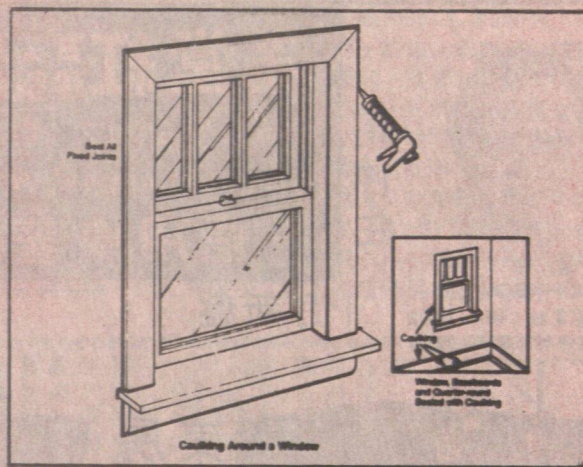
採用半液體膠漿可用以下二種方法：

- ①把膠漿管嘴切成 45 度角，並輕壓唧筒，以 45 度角塗在固定的接駁處。

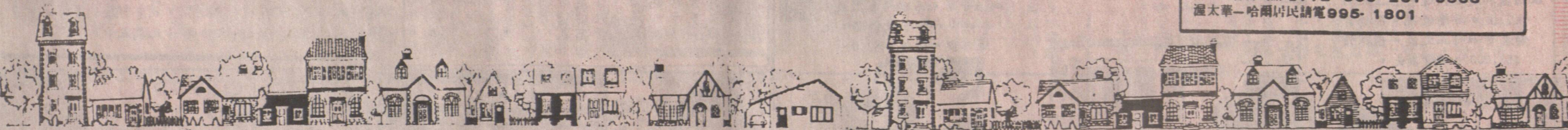
②把膠漿管切平口並垂直塗上黏口，這種方法對填塞裂縫特別有效。

不論採用那一種方法，應把多餘的膠漿抹去，並在塗膠漿前用油灰刀把接駁口磨平。

固體膠漿是以繩狀出售，方便外用，對窗角等尤為適合。

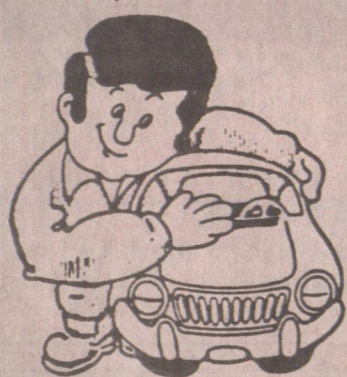


如想知道有關這份資料更多詳情，或如何為家中節省能源：
請打免費熱線電話：1-800-267-9563
B.C. 省居民請電 112-800-267-9563
溫太華—哈爾濱民請電 995-1801



Canada

八達汽車修理中心



- ★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拖路街 794 號

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

(商用貨車除外)

通冬全車 45 點大保養 TUNE UP

機油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共 45 點。只收

二錢：四缸 \$49.98，六缸

\$59.98，八缸 \$69.98

貨車除外 (零件不包括在內)

新車，瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防腐、隔音、

特級耐用，瀝青打底。

細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統

特價 \$12.98

高壓水力及洗滌水箱、引擎

、內呔、冷卻水箱。同時加

入防凍水到零下 30 度。

(防凍水另計)

買車時全車

安全檢查：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 \$38.00

保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 \$54.95

起

聯邦政府執照技師

經驗豐富，工作保證

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

I.C.B.C.
CLAIMS
免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



快捷車身修理

FAST 'A'

Auto Body 喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

重陽風俗

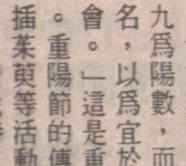


農曆九月九日是重陽節，亦稱「重九」。事緣古人根據「易經」所說：「以陽爻為九。」將「九」定為陽數，九月九日兩「九」相重，故名「重九」。

重陽節，而日月並應，俗嘉其名，以為宜於長久，故以享宴高會。這是重陽節的起源和本義。重陽節的傳統風俗，有登高、插茱萸等活動。

文人韻事

唐詩



唐代詩人杜甫於重陽節寫了一首「九日藍田會飲」詩，提及佩茱萸和「登高吹帽」的典故。詩云：「老去悲秋強自歎，興來今日盡君歡。」

杜甫在重陽節登高，感嘆人生易老，但興致很高，今日盡歡。詩中「老去悲秋強自歎，興來今日盡君歡」，表現了詩人對生活的熱愛和對友情的珍視。

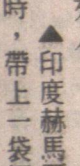
求婚奇事錄



在坦桑尼亞的帕雷山區，帕雷族的青年如果看中了一個姑娘，就托親戚帶一個空瓷罐到女家求婚。

帕雷族青年求婚的方式非常獨特，他們會帶一個空瓷罐到女家，如果姑娘同意，就將罐子打破。這種方式象徵著男方對女方的誠意和決心。

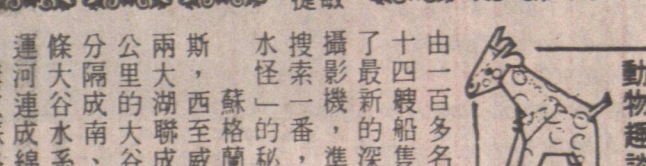
動物趣談



有關蘇格蘭「尼斯湖水怪」的傳說，已經流傳了十四個世紀之久，但至今仍未揭開箇中之謎。

尼斯湖水怪傳說起源於蘇格蘭，據說是一種巨大的鱉類動物。多年來，世界各地都有人聲稱見過水怪，但至今沒有確鑿的證據。

龍活與「怪水湖斯尼」



蘇格蘭尼斯湖，東起蘇格蘭，西至威爾斯，把蘇格蘭和愛爾蘭兩大湖連成一個面積約六十六平方公里的大湖。

尼斯湖水怪傳說起源於蘇格蘭，據說是一種巨大的鱉類動物。多年來，世界各地都有人聲稱見過水怪，但至今沒有確鑿的證據。

上交通捷徑。由於尼斯湖與南來北往的主要水運通道，構成蘇格蘭與南來北往的主要水運通道。據說，水怪也偶爾露出水面，被當地人發現。直至一九三三年，在湖北面的一條公路築好後，才引來大批遊客的造訪。但真正引起世人矚目的則是一九六〇年電視上放映了一輯由一位航空技術員用十六厘米

加拿大 中國參茸行 溫哥華

今期特價品：

吉林人參，花旗洋參，吉林鹿茸片
大量供應，七折優待。

去蒂冬菇每磅\$12.00 蠔鼓每磅\$6.99
靚紅棗每磅\$1.35 原枝正淮河山每磅\$3.50
原枝防黨參每磅\$3.99 海馬補酒買二送一

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面)電話：682-1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

嘉麗美容中心
Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理、按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒模、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝、指壓按摩、精打耳孔、代理法國 Thalga, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化妝品。

何嘉麗主理
增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮、剪髮及染髮等
逢星期二髮型部特價
八折優待

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時
星期六：上午九時半至下午五時

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

十月廿四至十一月六日

珠江橋牌生油王 750g	每樽	75¢
泰廣牌切枝玉米筍 14 oz.	每罐	49¢
紅玫瑰鮑魚菇 280g	每罐	67¢
富源隆雞嘜蠔油 1 lb.	每樽	\$1.39
皇帝城粟米蓉 14 oz.	每罐	85¢
大粒花生	每磅	69¢
泰國杏仁涼糕粉 130g	每盒	99¢
泰雞嘜罐頭香蕉 565ml	每罐	85¢
三象糯米粉 454g	每包	43¢
各味出前一丁 30包	每盒	\$8.45

明和公司 MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

威岸建築 Esso CHEMICALS
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

舊屋變新屋，[買地或起屋]，
搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

esclad vinyl siding...
外牆板
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM
無駁口水溝
廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS
雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
四至五種窗門及安裝辦法，任君選擇
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF
屋背面，最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES
加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價

油漆
房屋及商業樓宇內外油漆。
快！平！靚！
「免費估價」

FINANCING AVAILABLE
Member of Better Business Bureau
請直接同蔡家麟接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953, 290-7728